

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД ЗРЕЊАНИН  
**ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА**  
Број: 09/09 ОМБП  
Дана: 17.08.2009.  
Зрењанин

Заменик Заштитника грађана Града Зрењанина задужен за заштиту права националних мањина, на основу члана 26 Одлуке о Заштитнику грађана («Сл.лист Општине Зрењанин» бр.10/2003 и «Сл.лист Града Зрењанина» бр.24/2008), а решавајући по представи....., ради повреде прописа о службеној употреби језика и писма националних мањина, дана 17.08.2009. године донео је следећу

## О Д Л У К У

1. МИШЉЕЊА САМ да је исписивањем назива «Дом културе Ечка» на згради Дома културе у Ечки дужине 5,50 метара и висине 37 центиметара само на српском језику, а испод тога исписивањем тог назива на табли висине 70 центиметара и ширине 50 центиметара на српском језику и на језицима националних мањина чији је језик у службеној употреби на територији Града Зрењанина учињена **неправилност** у раду **повредом** члана 5 Статута Града Зрењанина ( «Сл.лист Града Зрењанина» бр.21/2008 ).

2. ПРЕПОРУЧУЈЕМ Савету МЗ « Ечка » да на свим местима где на згради Дома културе у Ечки стоји исписан назив «Дом културе Ечка» на српском језику, после текста на српском језику испод или десно од њега, испише текст са називом «Дом културе Ечка» и на језицима националних мањина чији је језик у службеној употреби на територији Града Зрењанина, према њиховој традицији и правопису, у **истом облику и истом величином слова**.

3. ОБАВЕЗУЈУ СЕ Савет МЗ « Ечка » да у року од 15 дана од дана достављања обавести овај орган о мерама које су предузете у вези датог мишљења и препоруке, а у циљу отклањања повреде.

4. Уколико Савет МЗ «Ечка» у остављеном року не поступи у складу са мишљењем и препоруком или не обавести о предузетим мерама на отклањању повреде, овај орган ће о томе обавестити председника и заменика председника Скупштине Града, односно Градоначелника и заменика Градоначелника, а против одговорних лица у Савету МЗ «Ечка» ће се иницирати, код надлежног тужиоца, **покретање кривичног поступка.**

## О б р а з л о ж е њ е

Подносиоц представке из ..... је дана 26.06.2009. године овом органу поднео представку у којој наводи да је након реновирања Дома културе у Ечки, Савет МЗ «Ечка» на згради Дома ставио назив «Дом културе Ечка» само на српском језику иако је раније постојао натпис и на румунском језику.

Одлуком овог органа од .....2009. године покренута је истрага у вези повреде прописа о службеној употреби језика и писма националне мањине, те је наложено Савету МЗ «Ечка» да се у року од 15 дана изјасни о наведеној представци, као и да извести овај орган ко је донео одлуку о постављању натписа на Дому култура, када је одлука донета, на основу ког акта, као и да доставе примерак важећег Статута МЗ «Ечка».

У свом одговору Савет МЗ «Ечка» је истакао да су ..... 2009. године започети радови на адаптацији уличног дела фасаде Дома културе када је постављен и натпис «Дом културе Ечка» на српском језику латиничним писмом. Након тога је на седници Савета МЗ Ечка од ..... 2009. године донета одлука и о постављању табле са називом Дома културе на српском језику и на језицима националних мањина који су у службеној употреби у Граду Зрењанину.

У току истраге је овај орган дана..... 2009. године узео писмене изјаве од Б.Б., председника Савета МЗ Ечка, В.В. секретара МЗ, те од чланова Савета С.С. и подносиоца представке, па је на основу тих изјава, наводи представке и одговора на представку утврдио следеће чињенично стање:

У ранијем периоду, пре реновирања, је на згради Дома културе стајао назив «Дом културе Ечка» на српском и румунском језику, да би током времена тај натпис нестао.

Након реновирања, ..... 2009. године је, на основу одлуке радних тела Савета МЗ «Ечка», исписан назив «Дом културе Ечка» дужине 5,50 метара и висине 37 центиметара само на српском језику и то изнад улаза у зграду Дома.

На дан покретања истраге код овог органа ..... 2009. године на згради Дома је стајао исписан само тај назив на српском језику.

На основу одлуке Савета МЗ «Ечка» од .....2009. године, у ..... 2009. године постављена је испод натписа са називом Дома на српском језику дужине 5,50 метара и висине 37 центиметара табла са називом «Дом културе Ечка» на

српском, румунском, мађарском и словачком језику висине 70 центиметара и ширине 50 центиметара.

С обзиром да је након завршетка истраге овај орган утврдио да је оваквим поступцима учињена неправилност у раду, дана 28.07.2009. године је подносиоцу представке и Савету МЗ «Ечка» упућено мишљење да је учињена неправилност у раду повредом члана 5 Статута Града Зрењанина и препорука Савету МЗ «Ечка» како да се та повреда отклони.

Подносиоцу представке и Савету МЗ «Ечка» је било наложено да у року од 15 дана доставе примедбе на дато мишљење и препоруку.

У остављеном року од 15 дана подносилац представке и Савет МЗ «Ечка» нису доставили примедбе на мишљење и препоруку од 28.07.2009. године. Једино је Савет МЗ «Ечка» поднеском од .....2009. године тражио продужење рока од 15 дана наводећи да се више чланова Савета налази на годишњем одмору. Међутим, овај предлог није ни могао бити узет у разматрање јер таква могућност није предвиђена Одлуком о Заштитнику грађана.

На основу горе изложеног одлучено је као у изреци из следећих разлога:  
Члан 5 Статута Града Зрењанина прописује да :

«На територији Града у службеној употреби је српски језик и ћирилично писмо.

На територији Града у службеној употреби су и језици националних мањина: мађарски, румунски и словачки језик и њихова писма «.

С обзиром да се МЗ «Ечка» налази на територији Града Зрењанина, произилази да се ова одредба Статута Града примењује и у овој месној заједници.

При томе, из самог начина на који је формулисан члан 5 Статута Града произилази да се називи на језицима националних мањина чији је језик у службеној употреби на територији Града Зрењанина, према њиховој традицији и правопису, исписују, после текста на српском језику испод или десно од њега, у истом облику и истом величином слова, а што је у складу са одредбама међународног и домаћег законодавства у тој области.

Према томе, неприхватљиво је и противно прописима да назив Дома културе на језицима националних мањина буде исписан у различитом облику и различитом величином слова од текста на српском језику.

На основу члана 26 Одлуке о Заштитнику грађана Савет МЗ «Ечка» је дужан да у року од 15 дана од дана достављања обавести овај орган о мерама које су предузете у вези датог мишљења и препоруке, а у циљу отклањања повреде.

ЗАМЕНИК  
ЗАШТИТНИКА ГРАЂАНА  
Трајан Панкарићан

Доставити:

1. Подносиоцу представке
2. Месној заједници Ечка
3. Архиви